

СВЯТОЕ
ЕВАНГЕЛИЕ
ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА

**СВЯТОЕ
ЕВАНГЕЛИЕ
ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА**



РУССКИЙ СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД



Москва

УДК 27-247
ББК 86.37
С25

В оформлении обложки использованы иллюстрации:
Julia Raketic / Shutterstock / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock / FOTODOM

С25 Святое Евангелие Господа нашего Иисуса Христа. Рус-
ский синодальный перевод. — Москва : Эксмо, 2026. —
160 с. — (Религия. Библия).

ISBN 978-5-04-230784-3

Издание «Святое Евангелие. Русский синодальный перевод» — пол-
ный вариант Четвероевангелия на русском языке с добавлением спра-
вочных материалов. В тексте отмечены богослужебные зачала и парал-
лельные места для комфортного и душеполезного чтения.

УДК 27-247
ББК 86.37

ISBN 978-5-04-230784-3

© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2026

ОТ МАТФЕЯ СВЯТОЕ БЛАГОВЕСТВОВАНИЕ

Примечание. Курсивом набраны слова, внесенные в русский перевод для ясности речи. Цифры на полях обозначают богослужебные зачала; зачало начинается с абзаца или со знака | |.

1 (1) Родословие Иисуса Христа, Сына Давидова, Сына Авраамова. ([1] Лк 3, 23.)

²Авраам родил Исаака; Исаак родил Иакова; Иаков родил Иуду и братьев его ([2] Быт 21, 2; 25, 26; 29, 35); ³Иуда родил Фареса и Зару от Фарари; Фарес родил Есрома; Есром родил Арама ([3] Быт 38, 30; 46, 12. Руфь 4, 18. 1 Пар 2, 5); ⁴Арам родил Аминадава; Аминадав родил Наассона; Наассон родил Салмона; ⁵Салмон родил Вооза от Рахавы; Вооз родил Овида от Руфи; Овид родил Иессея ([5] Руфь 4, 21. 1 Пар 2, 11); ⁶Иессей родил Давида царя; Давид царь родил Соломона от бывшей за Уриею ([6] 1 Цар 17, 12. 2 Цар 12, 24); ⁷Соломон родил Ровоама; Ровоам родил Авию; Авия родил Асу ([7] 3 Цар 11, 43; 14, 31; 15, 8. 1 Пар 3, 10); ⁸Аса родил Иосафата; Иосафат родил Иорама; Иорам родил Озию; ⁹Озия родил Иоафама; Иоафам родил Ахаза; Ахаз родил Езекию; ¹⁰Езекия родил Манассию; Манассия родил Амона; Амон родил Иосию ([10] 4 Цар 20, 21. 1 Пар 3, 15); ¹¹Иосия родил Иоакима; Иоаким родил Иехонию и братьев его, перед переселением в Вавилон ([11] 4 Цар 23, 34; 24, 6. 1 Пар 3, 16. 2 Пар 36, 4). ¹²По переселении же в Вавилон, Иехония родил Салафилию; Салафииль родил Зоровавеля ([12] 1 Пар 3, 17. 2 Пар 36, 8. 1 Езд 3, 2; 5, 2); ¹³Зоровавель родил Авиуда; Авиуд родил Елиакима; Елиаким родил Азора; ¹⁴Азор родил Садока; Садок родил Ахима; Ахим родил Елиуда; ¹⁵Елиуд родил Елеазара; Елеазар родил Матфана; Матфан родил Иакова; ¹⁶Иаков родил Иосифа, мужа Марии, от Которой

родился Иисус, называемый Христос. ¹⁷Итак всех родов от Авраама до Давида четырнадцать родов; и от Давида до переселения в Вавилон четырнадцать родов; и от переселения в Вавилон до Христа четырнадцать родов.

18(2) Рождество Иисуса Христа было так: по обручении Матери Его Марии с Иосифом, прежде нежели сочетались они, оказалось, что Она имеет во чреве от Духа Святого ([18] Лк 1, 27). ¹⁹Иосиф же муж Ее, будучи праведен и не желая огласить Ее, хотел тайно отпустить Ее. ²⁰Но когда он помыслил это, — се, Ангел Господень явился ему во сне и сказал: Иосиф, сын Давидов! не бойся принять Марию, жену твою, ибо родившееся в Ней есть от Духа Святого; ²¹родит же Сына, и наречешь Ему имя Иисус, ибо Он спасет людей Своих от грехов Их ([21] Лк 1, 31. Деян 4, 12. 1 Ин 2, 2. Рим 3, 24). ²²А все сие произошло, да сбудется реченное Господом через пророка, который говорит: ²³се, Дева во чреве примет и родит Сына, и нарекут имя Ему Еммануил, что значит: с нами Бог ([23] Ис 7, 14). ²⁴Встав от сна, Иосиф поступил, как повелел ему Ангел Господень, и принял жену свою, ²⁵и не знал Ее, как наконец Она родила Сына Своего Первенца, и он нарек Ему имя: Иисус ([25] Лк 2, 21).

2(3) Когда же Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим волхвы* с востока и гово-

* Мудрецы.

рят: ⁽¹⁾ [Лк 2, 6.] ² где родившийся Царь Иудейский? ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему ⁽²⁾ [Чис 24, 17. Ис 60, 3.] ³ Услышав это, Ирод царь встревожился, и весь Иерусалим с ним. ⁴ И, собрав всех первосвященников и книжников народных, спрашивал у них: где должно родиться Христу? ⁵ Они же сказали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так написано через пророка: ⁶ и ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных, ибо из тебя произойдет Вождь, Который упасет народ Мой, Израиля ⁽⁶⁾ [Мих 5, 2. Ин 7, 42.] ⁷ Тогда Ирод, тайно призвав волхвов, выведал от них время появления звезды ⁸ и, послав их в Вифлеем, сказал: пойдите, тщательно разведайте о Младенце и, когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему. ⁹ Они, выслушав царя, пошли. И се, звезда, которую видели они на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над местом, где был Младенец. ¹⁰ Увидев же звезду, они возрадовались радостью весьма великою, ¹¹ и, войдя в дом, увидели Младенца с Мариею, Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ладан и смирну ⁽¹¹⁾ [Ис 60, 6.] ¹² И, получив во сне откровение не возвращаться к Ироду, иным путем отошли в страну свою.

¹⁵ (4) Когда же они отошли, — се, Ангел Господень является во сне Иосифу и говорит: встань, возьми Младенца и Матерь Его и беги в Египет, и будь там, доколе не скажу тебе, ибо Ирод хочет искать Младенца, чтобы погубить Его. ¹⁴ Он встал, взял Младенца и Матерь Его ночью и пошел в Еги-

пет, ¹⁵ и там был до смерти Ирода, да сбудется реченное Господом через пророка, который говорит: из Египта воззвал Я Сына Моего ⁽¹⁵⁾ [Ос 11, 1].

¹⁶ Тогда Ирод, увидев себя осмеянным волхвами, весьма разгневался, и послал избить всех младенцев в Вифлееме и во всех пределах его, от двух лет и ниже, по времени, которое выведал от волхвов. ¹⁷ Тогда сбылось реченное через пророка Иеремию, который говорит: ¹⁸ глас в Раме слышен, плач и рыдание и вопль великий; Рахиль плачет о детях своих и не хочет утешиться, ибо их нет ⁽¹⁸⁾ [Иер 31, 15].

¹⁹ По смерти же Ирода, — се, Ангел Господень во сне является Иосифу в Египте ²⁰ и говорит: встань, возьми Младенца и Матерь Его и иди в землю Израилеву, ибо умерли искавшие души Младенца. ²¹ Он встал, взял Младенца и Матерь Его и пришел в землю Израилеву. ²² Услышав же, что Архелай царствует в Иудее вместо Ирода, отца своего, убоился туда идти; но, получив во сне откровение, пошел в пределы Галилейские ²³ и, придя, поселился в городе, называемом Назарет, да сбудется реченное через пророков, что Он Назореем наречется ⁽²³⁾ [Суд 13, 5. Ис 11, 1–2].

3 (5) В те дни приходит Иоанн Креститель и проповедует в пустыне Иудейской ⁽¹⁾ [Мк 1, 4. Лк 3, 3. Ин 1, 28. Деян 13, 24.] ² и говорит: покайтесь, ибо приблизилось Царство Небесное. ³ Ибо он тот, о котором сказал пророк Исаия: глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему ⁽³⁾ [Ис 40, 3. Мк 1, 3. Лк 3, 4. Ин 1, 23]. ⁴ Сам же Иоанн имел одежду из вер-

блюжьего волоса и пояс кожаный на чреслах своих, а пищею его были акриды и дикий мед ([4] Мк 1, 6).⁵ Тогда Иерусалим и вся Иудея и вся окрестность Иорданская выходили к нему⁶ и крестились от него в Иордане, исповедуя грехи свои.⁷ Увидев же Иоанн многих фарисеев и саддукеев, идущих к нему креститься, сказал им: порождения ехиднины! кто внушил вам бежать от будущего гнева? ([7] Мф 23, 33. Лк 3, 7.)⁸ сотворите же достойный плод покаяния⁹ и не думайте говорить в себе: «отец у нас Авраам», ибо говорю вам, что Бог может из камней сих воздвигнуть детей Аврааму ([9] Ин 8, 39. Деян 13, 26).¹⁰ Уже и секира при корне дерев лежит: всякое дерево, не приносящее доброго плода, срубают и бросают в огонь ([10] Мф 7, 19).¹¹ Я крещу вас в воде в покаяние, но Идущий за мною сильнее меня; я не достоин понести обувь Его; Он будет крестить вас Духом Святым и огнем ([11] Мк 1, 8. Лк 3, 16. Ин 1, 26. Деян 1, 5; 2, 2–4);¹² лопата^{*} Его в руке Его, и Он очистит гумно Свое и соберет пшеницу Свою в житницу, а солому сожжет огнем неугасимым ([12] Лк 3, 17).

¹³ (6) Тогда приходит Иисус из Галилеи на Иордан к Иоанну креститься от него ([13] Мк 1, 9. Лк 3, 21).¹⁴ Иоанн же удерживал Его и говорил: мне надобно креститься от Тебя, и Ты ли приходишь ко мне?¹⁵ Но Иисус сказал ему в ответ: оставь теперь, ибо так надлежит нам исполнить всякую правду. Тогда Иоанн допускает Его.¹⁶ И, крестившись, Иисус тотчас вышел из воды, — и се, отверзлись Ему небеса, и увидел Иоанн Духа Божия, Который сходил, как голубь,

* Которую веют хлеб.

и ниспускался на Него ([16] Мк 1, 10. Лк 3, 21. Ин 1, 32).¹⁷ И се, глас с небес глаголющий: Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение ([17] Мк 1, 11. Лк 3, 22. Ин 5, 37. 2 Пет 1, 17. Кол 1, 13).

4 (7) Тогда Иисус возведен был Духом в пустыню, для искушения от диавола,² и, постившись сорок дней и сорок ночей, напоследок взалкал.³ И приступил к Нему искушитель и сказал: если Ты Сын Божий, скажи, чтобы камни сии сделались хлебами.⁴ Он же сказал ему в ответ: написано: не хлебом одним будет жить человек, но всяким словом, исходящим из уст Божиих ([4] Втор 8, 3. Лк 4, 4).⁵ Потом берет Его диавол в святой город и поставляет Его на крыле храма,⁶ и говорит Ему: если Ты Сын Божий, бросься вниз, ибо написано: Ангелам Своим заповедает о Тебе, и на руках понесут Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею ([6] Пс 90, 11–12. Лк 4, 10).⁷ Иисус сказал ему: написано также: не искушай Господа Бога твоего ([7] Втор 6, 16. Лк 4, 12).⁸ Опять берет Его диавол на весьма высокую гору и показывает Ему все царства мира и славу их,⁹ и говорит Ему: всё это дам Тебе, если, пав, поклонись мне.¹⁰ Тогда Иисус говорит ему: отойди от Меня, сатана, ибо написано: Господу Богу твоему поклоняйся и Ему одному служи ([10] Втор 6, 13; 10, 20. Лк 4, 8).¹¹ Тогда оставляет Его диавол, и се, Ангелы приступили и служили Ему.

¹² (8) Услышав же Иисус, что Иоанн отдан *под стражу*, удалился в Галилею ([12] Мк 1, 14. Лк 4, 14. Ин 4, 43.)¹³ и, оставив Назарет, пришел и поселился в Капернауме приморском, в пределах Завулоновых и Неффалимовых,¹⁴ да

сбудется реченное через пророка Исаию, который говорит: ¹⁵земля Завулонова и земля Неффалимова, на пути приморском, за Иорданом, Галилея языческая, ¹⁶народ, сидящий во тьме, увидел свет великий, и сидящим в стране и тени смертной воссиял свет (^[16] Ис 9, 1–2). ¹⁷С того времени Иисус начал проповедовать и говорить: покайтесь, ибо приблизилось Царство Небесное (^[17] Мк 1, 15).

¹⁸(9) Проходя же близ моря Галилейского, Он увидел двух братьев: Симона, называемого Петром, и Андрея, брата его, закидывающих сети в море, ибо они были рыболовы (^[18] Мк 1, 16), ¹⁹и говорит им: идите за Мною, и Я сделаю вас ловцами человеков. ²⁰И они тотчас, оставив сети, последовали за Ним. ²¹Оттуда, идя далее, увидел Он других двух братьев, Иакова Зеведеева и Иоанна, брата его, в лодке с Зеведеем, отцом их, починивающих сети свои, и призвал их. ²²И они тотчас, оставив лодку и отца своего, последовали за Ним.

²³И ходил Иисус по всей Галилее, уча в синагогах их и проповедуя Евангелие Царствия, и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь в людях. ²⁴И прошел о Нем слух по всей Сирии; и приводили к Нему всех немощных, одержимых различными болезнями и припадками, и бесноватых, и лунатиков, и расслабленных, и Он исцелял их (^[24] Мк 6, 55). || ²⁵(10) И следовало за Ним множество народа из Галилеи и Десятиградия, и Иерусалима, и Иудеи, и из-за Иордана (^[25] Лк 6, 17).

5 Увидев народ, Он взшел на гору; и, когда сел, приступили к Нему ученики Его.

²И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря:

³Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное (^[3] Лк 6, 20).

⁴Блаженны плачущие, ибо они утешатся (^[4] Ис 61, 2–3. Лк 6, 21).

⁵Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю (^[5] Пс 36, 11).

⁶Блаженны алчущие и жаждающие правды, ибо они насытятся.

⁷Блаженны милостивые, ибо они помилованы будут.

⁸Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят (^[8] Пс 23, 4).

⁹Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими (^[9] Евр 12, 14).

¹⁰Блаженны изгнанные за правду, ибо их есть Царство Небесное (^[10] 1 Пет 3, 14).

¹¹Блаженны вы, когда будут поносить вас и гнать и всячески неправедно злословить за Меня (^[11] Лк 6, 22. 1 Пет 4, 14). ¹²Радуйтесь и веселитесь, ибо велика ваша награда на небесах: так гнали и пророков, бывших прежде вас (^[12] Мф 21, 35).

¹³Вы — соль земли. Если же соль потеряет силу, то чем сделаешь ее соленою? Она уже ни к чему негодна, как разве выбросить ее вон на поприще людям (^[13] Мк 9, 50. Лк 14, 34).

¹⁴(11) Вы — свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы (^[14] Флп 2, 15). ¹⁵И, зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме (^[15] Мк 4, 21. Лк 8, 16; 11, 33). ¹⁶Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного (^[16] 1 Пет 2, 12. Флп 2, 15).

¹⁷Не думайте, что Я пришел нарушить закон или пророков: не нарушить пришел Я, но исполнить. ¹⁸Ибо истинно говорю вам:

доколе не прейдет небо и земля, ни одна иота или ни одна черта не прейдет из закона, пока не исполнится все ([18] Лк 16, 17). ¹⁹Итак, кто нарушит одну из заповедей сих малейших и научит так людей, тот малейшим наречется в Царстве Небесном; а кто сотворит и научит, тот великим наречется в Царстве Небесном. || ²⁰(12) Ибо, говорю вам, если праведность ваша не превзойдет праведности книжников и фарисеев, то вы не войдете в Царство Небесное.

²¹Вы слышали, что сказано древним: не убивай, кто же убьет, подлежит суду ([21] Исх 20, 13. Втор 5, 17. Мф 19, 18. Мк 10, 19. Лк 18, 20). ²²А Я говорю вам, что всякий, гневающийся на брата своего напрасно, подлежит суду; кто же скажет брату своему: «рака*», подлежит синедриону**; а кто скажет: «безумный», подлежит геенне огненной. ²³Итак, если ты принесешь дар твой к жертвеннику и там вспомнишь, что брат твой имеет что-нибудь против тебя, ²⁴оставь там дар твой перед жертвенником, и пойди прежде примирись с братом твоим, и тогда приди и принеси дар твой. ²⁵Мирись с соперником твоим скорее, пока ты еще на пути с ним, чтобы соперник не отдал тебя судье, а судья не отдал бы тебя слуге, и не ввергли бы тебя в темницу ([25] Лк 12, 58); ²⁶истинно говорю тебе: ты не выйдешь оттуда, пока не отдашь до последнего кодранта.

²⁷(13) Вы слышали, что сказано древним: не прелюбодействуй ([27] Исх 20, 14. Втор 5, 18). ²⁸А Я говорю вам, что всякий, кто смотрит на женщину с вожделением, уже прелюбодействовал с нею в сердце

своем. ²⁹Если же правый глаз твой соблазняет тебя, вырви его и брось от себя, ибо лучше для тебя, чтобы погиб один из членов твоих, а не все тело твое было ввержено в геенну ([29] Втор 13, 6–8. Мф 18, 8–9. Мк 9, 43, 47). ³⁰И если правая твоя рука соблазняет тебя, отсеки ее и брось от себя, ибо лучше для тебя, чтобы погиб один из членов твоих, а не все тело твое было ввержено в геенну.

³¹Сказано также, что если кто разведется с женою своею, пусть даст ей разводную ([31] Втор 24, 1. Мф 19, 7. Мк 10, 4, 11. Лк 16, 18. 1 Кор 7, 10). ³²А Я говорю вам: кто разводится с женою своею, кроме вины любодеяния, тот подает ей повод прелюбодействовать; и кто женится на разведенной, тот прелюбодействует.

³³(14) Еще слышали вы, что сказано древним: не преступай клятвы, но исполняй пред Господом клятвы твои ([33] Лев 19, 12. Втор 23, 21. Исх 20, 7). ³⁴А Я говорю вам: не клянись вовсе: ни небом, потому что оно престол Божий; ³⁵ни землею, потому что она подножие ног Его; ни Иерусалимом, потому что он город великого Царя; ³⁶ни головою твоею не клянись, потому что не можешь ни одного волоса сделать белым или черным. ³⁷Но да будет слово ваше: да, да; нет, нет; а что сверх этого, то от лукавого ([37] Иак 5, 12).

³⁸Вы слышали, что сказано: око за око и зуб за зуб ([38] Исх 21, 24. Лев 24, 20. Втор 19, 21). ³⁹А Я говорю вам: не противься злому. Но кто ударит тебя в правую щеку твою, обрати к нему и другую ([39] Лк 6, 29. Иак 3, 13. Рим 12, 17. 1 Кор 6, 7. 1 Фес 5, 15); ⁴⁰и кто захочет судиться с тобою и взять у тебя рубашку, отдай ему и верхнюю одежду; ⁴¹и кто принудит

* Пустой человек.

** Верховное судилище.

тебя идти с ним одно поприще, иди с ним два. ||

⁴²(15) Просящему у тебя дай, и от хотящего занять у тебя не отвращайся ([42] Втор 15, 7. Лк 6, 34).

⁴³Вы слышали, что сказано: любите ближнего твоего и ненавидьте врага твоего ([43] Лев 19, 18. Мф 22, 39. Мк 12, 31. Иак 2, 8. Рим 13, 9). ⁴⁴А Я говорю вам: любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, благотворите ненавидящим вас и молитесь за обижающих вас и гонящих вас ([44] Лк 6, 27; 23, 34. Деян 7, 60. 1 Кор 4, 12), ⁴⁵да будете сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных ([45] Лк 6, 35). ⁴⁶Ибо если вы будете любить любящих вас, какая вам награда? Не то же ли делают и мытари? ⁴⁷И если вы приветствуете только братьев ваших, что особенного делаете? Не так же ли поступают и язычники?

⁴⁸Итак будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный.

6(16) Смотрите, не творите милостыни вашей пред людьми с тем, чтобы они видели вас: иначе не будет вам награды от Отца вашего Небесного. ²Итак, когда творишь милостыню, не труби перед собою, как делают лицемеры в синагогах и на улицах, чтобы прославляли их люди. Истинно говорю вам: они уже получают награду свою ([2] Рим 12, 8). ³У тебя же, когда творишь милостыню, пусть левая рука твоя не знает, что делает правая, ⁴чтобы милостыня твоя была втайне; и Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе явно.

^{*} Сборщики податей.

⁵И, когда молишься, не будь, как лицемеры, которые любят в синагогах и на углах улиц, останавливаясь, молиться, чтобы показаться перед людьми. Истинно говорю вам, что они уже получают награду свою. ⁶Ты же, когда молишься, войди в комнату твою и, затворив дверь твою, помолись Отцу твоему, Который втайне; и Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе явно. ⁷А молясь, не говорите лишнего, как язычники, ибо они думают, что в многословии своем будут услышаны; ⁸не уподобляйтесь им, ибо знает Отец ваш, в чем вы имеете нужду, прежде вашего прошения у Него. ⁹Молитесь же так: ([9] Лк 11, 2.)

Отче наш, сущий на небесах! да святится имя Твое; ¹⁰да придет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе; ¹¹хлеб наш насущный дай нам на сей день; ¹²и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; ¹³и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть Царство и сила и слава веки. Аминь.

¹⁴(17) Ибо если вы будете прощать людям согрешения их, то простит и вам Отец ваш Небесный ([14] Сир 28, 2. Мк 11, 25), ¹⁵а если не будете прощать людям согрешения их, то и Отец ваш не простит вам согрешений ваших.

¹⁶Также, когда поститесь, не будьте унылы, как лицемеры, ибо они принимают на себя мрачные лица, чтобы показаться людям постящимися. Истинно говорю вам, что они уже получают награду свою. ¹⁷А ты, когда постишься, помажь голову твою и умой лицо твое, ¹⁸чтобы явиться постящимся не пред людьми, но пред Отцом

твоим, Который втайне; и Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе явно.

¹⁹Не собирайте себе сокровищ на земле, где моль и ржа истребляют и где воры подкапывают и крадут, ²⁰но собирайте себе сокровища на небе, где ни моль, ни ржа не истребляют и где воры не подкапывают и не крадут (20) Лк 12, 21, 33. 1 Тим 6, 19), ²¹ибо где сокровище ваше, там будет и сердце ваше.

²²(18) Светильник для тела есть око. Итак, если око твоё будет чисто, то всё тело твоё будет светло (22) Лк 11, 34); ²³если же око твоё будет худо, то всё тело твоё будет темно. Итак, если свет, который в тебе, тьма, то какова же тьма?

²⁴Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне* (24) Лк 16, 13). ²⁵Посему говорю вам: не заботьтесь для души вашей, что вам есть и что пить, ни для тела вашего, во что одеться. Душа не больше ли пищи, и тело одежды? (25) Пс 54, 23. Лк 12, 22. 1 Пет 5, 7). ²⁶Взгляните на птиц небесных: они ни сеют, ни жнут, ни собирают в житницы; и Отец ваш Небесный питает их. Вы не гораздо ли лучше их? ²⁷Да и кто из вас, заботясь, может прибавить себе росту *хотя* на один локоть? ²⁸И об одежде что заботитесь? Посмотрите на полевые лилии, как они растут: ни трудятся, ни прядут; ²⁹но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них; ³⁰если же траву полевую, которая сегодня есть, а завтра

будет брошена в печь, Бог так одевает, кольми паче вас, малочервы! || ³¹(19) Итак, не заботьтесь и не говорите: что нам есть? или что пить? или во что одеться? ³²потому что всего этого ищут язычники, и потому что Отец ваш Небесный знает, что вы имеете нужду во всем этом. ³³Ищите же прежде Царства Божия и правды Его, и это все приложится вам (33) Мк 10, 30. Лк 12, 31. 1 Тим 4, 8). ³⁴Итак, не заботьтесь о завтрашнем дне, ибо завтрашний *сам* будет заботиться о своем: довольно для *каждого* дня своей заботы.

7 (20) Не судите, да не судимы будете (1) Лк 6, 37. Рим 2, 1. 1 Кор 4, 5), ²ибо каким судом *судите, таким* будете судимы; и какою мерою мерите, *такою* и вам будут мерить (2) Мк 4, 24. Лк 6, 38). ³И что ты смотришь на сучок в глазе брата твоего, а бревно в твоём глазе не чувствуешь? (3) Лк 6, 41). ⁴Или как скажешь брату твоему: «дай, я выну сучок из глаза твоего», а вот, в твоём глазе бревно? ⁵Лицемер! вынь прежде бревно из твоего глаза и тогда увидишь, *как* вынуть сучок из глаза брата твоего.

⁶Не давайте святыни псам и не бросайте жемчуга вашего перед свиньями, чтобы они не попрали его ногами своими и, обратившись, не растерзали вас.

⁷Просите, и дано будет вам; ищите, и найдете; стучите, и отворят вам (7) Мф 21, 22. Мк 11, 24. Лк 11, 9. Ин 14, 13. Иак 1, 6); ⁸ибо всякий просящий получает, и ищущий находит, и стучащему отворят. ⁹Есть ли между вами такой человек, который, когда сын его попросит у него хлеба, подал бы ему камень? (9) Лк 11, 11.). ¹⁰и когда попросит рыбы, подал бы ему змею? ¹¹Итак, ес-

* Богатству.

ли вы, будучи злы, умеете даяния благие давать детям вашим, тем более Отец ваш Небесный даст блага просящим у Него.

¹²(21) Итак, во всем, как хотите, чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними, ибо в этом закон и пророки ([12] Тов 4, 15. Лк 6, 31).

¹⁵Входите тесными вратами, потому что широки врата и пространен путь, ведущие в погибель, и многие идут ими ([15] Лк 13, 24); ¹⁴потому что тесны врата и узок путь, ведущие в жизнь, и немногие находят их.

¹⁵(22) Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные ([15] Иер 23, 16. Мф 24, 4. 1 Ин 4, 1). ¹⁶По плодам их узнаете их. Собирают ли с терновника виноград, или с репейника смоквы? ¹⁷Так всякое дерево доброе приносит и плоды добрые, а худое дерево приносит и плоды худые. ¹⁸Не может дерево доброе приносить плоды худые, ни дерево худое приносить плоды добрые ([18] Лк 6, 43). ¹⁹Всякое дерево, не приносящее плода доброго, срубают и бросают в огонь ([19] Мф 3, 10. Ин 15, 6). ²⁰Итак, по плодам их узнаете их. || ²¹(23) Не всякий, говорящий Мне: «Господи! Господи!», войдет в Царство Небесное, но исполняющий волю Отца Моего Небесного ([21] Лк 6, 46. Ин 6, 40. Иак 1, 22. Рим 2, 13). ²²Многие скажут Мне в тот день: Господи! Господи! не от Твоего ли имени мы пророчествовали? и не Твоими ли именем бесов изгоняли? и не Твоими ли именем многие чудеса творили? ²³И тогда объявлю им: Я никогда не знал вас; отойдите от Меня, делающие беззаконие ([23] Пс 6, 9. Лк 13, 25, 27).

²⁴(24) Итак, всякого, кто слушает слова Мои сии и исполняет их, уподоблю мужу благоразумному, который построил дом свой на камне ([24] Лк 6, 47–48); ²⁵и пошел дождь, и разлились реки, и подули ветры, и устремились на дом тот, и он не упал, потому что основан был на камне. ²⁶А всякий, кто слушает сии слова Мои и не исполняет их, уподобится человеку безрассудному, который построил дом свой на песке; ²⁷и пошел дождь, и разлились реки, и подули ветры, и налегли на дом тот; и он упал, и было падение его великое.

²⁸И когда Иисус окончил слова сии, народ дивился учению Его ([28] Мф 22, 33. Мк 1, 22. Лк 4, 32), ²⁹ибо Он учил их, как власть имеющий, а не как книжники и фарисеи.

8 Когда же сошел Он с горы, за Ним последовало множество народа. ²И вот подошел прокаженный и, кланяясь Ему, сказал: Господи! если хочешь, можешь меня очистить ([2] Мк 1, 40. Лк 5, 12). ³Иисус, простерши руку, коснулся его и сказал: хочю, очистишь. И он тотчас очистился от проказы. ⁴И говорит ему Иисус: смотри, никому не сказывай, но пойдя, покажи себя священнику и принеси дар, какой повелел Моисей, во свидетельство им ([4] Лев 14, 3–4. Мк 1, 44. Лк 5, 14).

⁵(25) Когда же вошел Иисус в Капернаум, к Нему подошел сотник и просил Его: ([5] Лк 7, 2.) ⁶Господи! слуга мой лежит дома в расслаблении и жестоко страдает. ⁷Иисус говорит ему: Я приду и исцелю его. ⁸Сотник же, отвечая, сказал: Господи! я недостойн, чтобы Ты вошел под кров мой, но скажи только слово, и выздоровеет слуга мой; ⁹ибо я и подвластный человек, но,

имея у себя в подчинении воинов, говорю одному: пойдя, и идет; и другому: приди, и приходит; и слуге моему: сделай то, и делает.¹⁰ Услышав сие, Иисус удивился и сказал идущим за Ним: истинно говорю вам, и в Израиле не нашел Я такой веры.¹¹ Говорю же вам, что многие придут с востока и запада и возлягут с Авраамом, Исааком и Иаковом в Царстве Небесном;¹² а сыны царства извержены будут во тьму внешнюю: там будет плач и скрежет зубов ([12] Мф 22, 13).¹³ И сказал Иисус сотнику: иди, и, как ты веровал, да будет тебе. И выздоровел слуга его в тот час.

¹⁴(26) Придя в дом Петров, Иисус увидел тещу его, лежащую в горячке ([14] Мк 1, 29–30. Лк 4, 38),¹⁵ и коснулся руки ее, и горячка оставила ее; и она встала и служила им.

¹⁶Когда же настал вечер, к Нему привели многих бесноватых, и Он изгнал духов словом и исцелил всех больных ([16] Мк 1, 32. Лк 4, 40),¹⁷ да сбудется реченное через пророка Исаию, который говорит: Он взял на Себя наши немощи и понес болезни ([17] Ис 53, 4. 1 Пет 2, 24).

¹⁸Увидев же Иисус вокруг Себя множество народа, велел ученикам отплыть на другую сторону.¹⁹ Тогда один книжник, подойдя, сказал Ему: Учитель! я пойду за Тобою, куда бы Ты ни пошел ([19] Лк 9, 57).²⁰ И говорит ему Иисус: лисицы имеют норы и птицы небесные — гнезда, а Сын Человеческий не имеет, где приклонить голову.²¹ Другой же из учеников Его сказал Ему: Господи! позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего.²² Но Иисус сказал ему: иди за Мною, и предоставь мертвым погребать своих мертвецов ([22] Лк 9, 60).

²³(27) И когда вошел Он в лодку, за Ним последовали ученики Его ([23] Мк 4, 35–36. Лк 8, 22).²⁴ И вот, сделалось великое волнение на море, так что лодка покрывалась волнами; а Он спал.²⁵ Тогда ученики Его, подойдя к Нему, разбудили Его и сказали: Господи! спаси нас, погибаем.²⁶ И говорит им: что вы так боязливы, малoverные? Потом, встав, запретил ветрам и морю, и сделалась великая тишина.²⁷ Люди же, удивляясь, говорили: кто это, что и ветры и море повиноуются Ему?

²⁸(28) И когда Он прибыл на другой берег в страну Гергесинскую, Его встретили два бесноватые, вышедшие из гробов*, весьма свирепые, так что никто не смел проходить тем путем ([28] Мк 5, 1–2. Лк 8, 27).²⁹ И вот, они закричали: что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий? пришел Ты сюда прежде времени мучить нас ([29] Мк 1, 24).³⁰ Вдали же от них паслось большое стадо свиней.³¹ И бесы просили Его: если выгонишь нас, то пошли нас в стадо свиней.³² И Он сказал им: идите. И они, выйдя, пошли в стадо свиное. И вот, всё стадо свиней бросилось с крутизны в море и погибло в воде.³³ Пастухи же побежали и, придя в город, рассказали обо всем, и о том, что было с бесноватыми.³⁴ И вот, весь город вышел навстречу Иисусу; и, увидев Его, просили, чтобы Он отошел от пределов их.

9(29) Тогда Он, войдя в лодку, переправился *обратно* и прибыл в Свой город ([1] Мк 2, 1).² И вот, принесли к Нему расслабленного, положенного на постели. И, видя Иисус веру их, сказал расслаблен-

* Из пещер, где погребали.

ному: дерзай, чадо! прощаются тебе грехи твои ([2] Мк 2, 3. Лк 5, 18).³ При сем некоторые из книжников сказали сами в себе: Он богохульствует. ⁴Иисус же, видя помышления их, сказал: для чего вы мыслите худое в сердцах ваших? ⁵Ибо что легче сказать: прощаются тебе грехи, или сказать: встань и ходи? ([5] Мк 2, 9. Лк 5, 23.) ⁶Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи, — тогда говорит расслабленному: встань, возьми постель твою, и иди в дом твой. ⁷И он встал, *взял постель свою* и пошел в дом свой. ⁸Народ же, видев это, удивился и прославил Бога, давшего такую власть человеку.

⁹(30) Проходя оттуда, Иисус увидел человека, сидящего у сбора пошлин, по имени Матфея, и говорит ему: следуй за Мною. И он встал и последовал за Ним ([9] Мк 2, 14. Лк 5, 27). ¹⁰И когда Иисус возлежал в доме, многие мытари и грешники пришли и возлегли с Ним и учениками Его. ¹¹Увидев то, фарисеи сказали ученикам Его: для чего Учитель ваш ест и пьет с мытарами и грешниками? ¹²Иисус же, услышав это, сказал им: не здоровые имеют нужду во враче, но больные, ¹³пойдите, научитесь, что значит: милости хочу, а не жертвы? Ибо Я пришел призвать не праведников, но грешников к покаянию ([13] Ос 6, 6. Мф 12, 7. Мк 2, 17. Лк 5, 32).

¹⁴(31) Тогда приходят к Нему ученики Иоанновы и говорят: почему мы и фарисеи постимся много, а Твои ученики не постятся? ([14] Мк 2, 18. Лк 5, 33.) ¹⁵И сказал им Иисус: могут ли печалиться сыны чертога брачного, пока с ними жених? Но придут дни, когда от-

нимется у них жених, и тогда будут поститься. ¹⁶И никто к ветхой одежде не приставляет заплат из небеленой ткани, ибо вновь пришитое отдерет от старого, и дыра будет еще хуже ([16] Мк 2, 21. Лк 5, 36). ¹⁷Не вливают также вина молодого в мехи ветхие; а иначе прорываются мехи, и вино вытекает, и мехи пропадают, но вино молодое вливают в новые мехи, и сберегается то и другое.

¹⁸(32) Когда Он говорил им сие, подошел к Нему некоторый начальник и, кланяясь Ему, говорил: дочь моя теперь умирает; но приди, возложи на нее руку Твою, и она будет жива ([18] Мк 5, 22. Лк 8, 41). ¹⁹И встав, Иисус пошел за ним, и ученики Его.

²⁰И вот, женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением, подойдя сзади, прикоснулась к краю одежды Его ([20] Мк 5, 25), ²¹ибо она говорила сама в себе: если только прикоснусь к одежде Его, выздоровею. ²²Иисус же, обратившись и увидев ее, сказал: дерзай, дочь! вера твоя спасла тебя. Женщина с того часа стала здорова.

²³И когда пришел Иисус в дом начальника и увидел свирельщиков и народ в смятении, ²⁴сказал им: выйдите вон, ибо не умерла девица, но спит. И смеялись над Ним. ²⁵Когда же народ был выслан, Он, войдя, взял ее за руку, и девица встала. ²⁶И разнесся слух о сем по всей земле той.

²⁷(33) Когда Иисус шел оттуда, за Ним следовали двое слепых и кричали: помилуй нас, Иисус, Сын Давидов! ([27] Мф 20, 30.) ²⁸Когда же Он пришел в дом, слепые приступили к Нему. И говорит им Иисус: веруете ли, что Я могу это сделать? Они говорят Ему:

ей, Господи! ²⁹Тогда Он коснулся глаз их и сказал: по вере вашей да будет вам. ³⁰И открылись глаза их; и Иисус строго сказал им: смотрите, чтобы никто не узнал. ³¹А они, выйдя, разгласили о Нем по всей земле той.

³²Когда же те выходили, то привели к Нему человека немного бесноватого ([32] Лк 11, 14). ³³И когда бес был изгнан, немой стал говорить. И народ, удивляясь, говорил: никогда не бывало такого явления в Израиле. ³⁴А фарисеи говорили: Он изгоняет бесов силою князя бесовского ([34] Мф 12, 24. Мк 3, 22. Лк 11, 15).

³⁵И ходил Иисус по всем городам и селениям, уча в синагогах их, проповедуя Евангелие Царствия и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь в людях ([35] Мк 6, 6. Лк 13, 22). || ³⁶(34) Видя толпы народа, Он сжалился над ними, что они были изнурены и рассеяны, как овцы, не имеющие пастыря ([36] Ис 53, 6. Мк 6, 34). ³⁷Тогда говорит ученикам Своим: жатвы много, а делателей мало ([37] Лк 10, 2. Ин 4, 35); ³⁸итак, молитесь Господина жатвы, чтобы выслал делателей на жатву Свою ([38] 2 Фес 3, 1).

10И призвав двенадцать учеников Своих, Он дал им власть над нечистыми духами, чтобы изгонять их и врачевать всякую болезнь и всякую немощь ([1] Мк 3, 14. Лк 9, 1). ²Двенадцати же апостолов имена суть сии: первый Симон, называемый Петром, и Андрей, брат его, Иаков Зеведеев и Иоанн, брат его, ³Филипп и Варфоломей, Фома и Матфей мытарь, Иаков Алфеев и Леввей, прозванный Фаддеем, ⁴Симон Кананит и Иуда Искариот, который и предал Его. ⁵Сих двенадцать послал Иисус, и заповедал им,

говоря: на путь к язычникам не ходите, и в город Самарянский не входите; ⁶а идите наипаче к погибшим овцам дома Израилева ([6] Мф 15, 24); ⁷ходя же, проповедуйте, что приблизилось Царство Небесное ([7] Лк 9, 2); ⁸больных исцеляйте, прокаженных очищайте, мертвых воскрешайте, бесов изгоняйте; даром получили, даром давайте. || ⁹(35) Не берите с собою ни золота, ни серебра, ни меди в поясы свои ([9] Мк 6, 8. Лк 9, 3), ¹⁰ни сумы на дорогу, ни двух одежд, ни обуви, ни посоха, ибо трудящийся достоин пропитания ([10] Лк 10, 7. 1 Тим 5, 18). ¹¹В какой бы город или селение ни вошли вы, наведывайтесь, кто в нем достоин, и там оставайтесь, пока не выйдете; ¹²а входя в дом, приветствуйте его, говоря: мир дому сему ([12] Лк 10, 5); ¹³и если дом будет достоин, то мир ваш придет на него; если же не будет достоин, то мир ваш к вам возвратится. ¹⁴А если кто не примет вас и не послушает слов ваших, то, выходя из дома или из города того, отрясите прах от ног ваших ([14] Мк 6, 11. Лк 9, 5. Деян 13, 51); ¹⁵истинно говорю вам: отраднее будет земле Содомской и Гоморрской в день суда, нежели городу тому. || ¹⁶(36) Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков: итак, будьте мудры, как змии, и просты, как голуби ([16] Лк 10, 3. Рим 16, 19. 2 Кор 1, 12). ¹⁷Остерегайтесь же людей: ибо они будут отдавать вас в судилища и в синагогах своих будут бить вас, ¹⁸и поведут вас к правителям и царям за Меня, для свидетельства перед ними и язычниками. ¹⁹Когда же будут предавать вас, не заботьтесь, как или что сказать; ибо в тот час дано будет вам, что сказать ([19] Мк 13, 11. Лк 12, 11), ²⁰ибо не вы будете говорить, но

Дух Отца вашего будет говорить в вас. ²¹Предаст же брат брата на смерть, и отец — сына; и восстанут дети на родителей, и умертвят их; ²²и будете ненавидимы всеми за имя Мое; претерпевший же до конца спасется. || ²³(37) Когда же будут гнать вас в одном городе, бегите в другой. Ибо истинно говорю вам: не успеете обойти городов Израилевых, как придет Сын Человеческий. ²⁴Ученик не выше учителя, и слуга не выше господина своего: (24] Лк 6, 40. Ин 13, 16; 15, 20.) ²⁵довольно для ученика, чтобы он был, как учитель его, и для слуги, чтобы он был, как господин его. Если хозяина дома называли веельзевулом, не тем ли более домашних его? (25] Мф 9, 34.) ²⁶Итак, не бойтесь их, ибо нет ничего сокровенного, что не открылось бы, и тайного, что не было бы узвано (26] Мк 4, 22. Лк 8, 17; 12, 2.) ²⁷Что говорю вам в темноте, говорите при свете; и что на ухо слышите, проповедуйте на кровлях. ²⁸И не бойтесь убивающих тело, души же не могущих убить; а бойтесь более Того, Кто может и душу и тело погубить в геенне (28] Лк 12, 4.) ²⁹Не две ли малые птицы продаются за ассарий? И ни одна из них не упадет на землю без воли Отца вашего (29] Лк 12, 6); ³⁰у вас же и волосы на голове все сочтены; ³¹не бойтесь же: вы лучше многих малых птиц. || ³²(38) Итак, всякого, кто исповедает Меня пред людьми, того исповедаю и Я пред Отцем Моим Небесным (32] Мк 8, 38. Лк 9, 26; 12, 8); ³³а кто отречется от Меня пред людьми, отрекусь от того и Я пред Отцем Моим Небесным (33] 2 Тим 2, 12). ³⁴Не думайте, что Я пришел принести мир на зем-

лю; не мир пришел Я принести, но меч (34] Лк 12, 51), ³⁵ибо Я пришел разделить человека с отцом его, и дочь с матерью ее, и невестку со свекровью ее. ³⁶И враги человеку — домашние его (36] Мих 7, 6.39). || ³⁷(39) Кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто любит сына или дочь более, нежели Меня, не достоин Меня (37] Лк 14, 26); ³⁸и кто не берет креста своего и следует за Мною, тот не достоин Меня (38] Мф 16, 24. Мк 8, 34). ³⁹Сберегший душу свою потеряет ее; а потерявший душу свою ради Меня сбережет ее (39] Мк 8, 35. Лк 9, 24. Ин 12, 25). ⁴⁰Кто принимает вас, принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня (40] Лк 10, 16. Ин 13, 20); ⁴¹кто принимает пророка, во имя пророка, получит награду пророка; и кто принимает праведника, во имя праведника, получит награду праведника. ⁴²И кто напоит одного из малых сих только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вам, не потеряет награды своей (42] Мк 9, 41).

11 И когда окончил Иисус наставления двенадцати ученикам Своим, перешел оттуда учить и проповедовать в городах их. || ²(40) Иоанн же, услышав в темнице о делах Христовых, послал двоих из учеников своих (2] Лк 7, 18–19.) ³сказать Ему: Ты ли Тот, Который должен прийти, или ожидать нам другого? (3] Втор 18, 15.) ⁴И сказал им Иисус в ответ: пойдите, скажите Иоанну, что слышите и видите: ⁵слепые прозревают и хромые ходят, прокаженные очищаются и глухие слышат, мертвые воскресают и нищие благовествуют (5] Ис 29, 18; 35, 5); ⁶и блажен, кто не соблазнится о Мне.

^a Мелкая монета.